



english

español

français

deutsch

Instruction Manual

Manual de instrucciones

Mode d'emploi

Gebrauchsanleitung

Enjoy healthier, tasty food!

¡Disfrute de una comida sana y sabrosa!

Profitez d'une nourriture saine et savoureuse !

Genießen Sie gesundes, schmackhaftes Essen!

Read these instructions carefully before using the product for the first time and keep them in an accessible place for future reference.

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar el producto por primera vez y guárdelo en un lugar accesible para usos futuros.

Avant d'utiliser le produit pour la première fois, lisez attentivement les instructions, puis rangez ce manuel dans un endroit facile d'accès pour pouvoir le consulter ultérieurement.

Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch des Produkts diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie die Anleitung für späteres Nachlesen an einem gut zugänglichen Ort auf.

General and Safety Indications:

- Read these instructions completely and carefully.
- This product is not a toy. Keep out of reach of children.
- The first time you use this frying pan, wipe the bottom of the pan with a napkin with a little oil on it. This should be done from time to time.
- Do not overheat the empty pan or allow all the liquid to evaporate when cooking. This could negatively affect the coating and the pan's non-stick properties.
- Be careful not to burn yourself. Use oven gloves whenever necessary, especially when handling the hot pan.
- Do not use pointed or sharp objects on your Starlyft® Copper & Stone Pan, as they could scratch the coating. Use plastic or wood utensils only.
- Let the pan cool down before washing it.
- Do not pour cold water into the pan while it is still hot. This could damage the coating.
- Do not use the Starlyft® Copper & Stone Pan for other uses not specified in these instructions.

Indicaciones generales y de seguridad:

- Lea atentamente estas instrucciones hasta el final.
- Este producto no es un juguete. Manténgalo fuera del alcance de los niños.
- La primera vez que la utilice, unte el fondo de la sartén con aceite con la ayuda de una servilleta de papel. Repita esta operación de vez en cuando.
- No sobrecaliente la sartén vacía ni deje que se evapore todo el líquido cuando está cocinando. Esto podría afectar negativamente al revestimiento y sus propiedades antiadherentes.
- Tome precauciones para no quemarse. Use guantes siempre que lo considere necesario, especialmente cuando manipule la sartén caliente.
- No utilice objetos puntiagudos o afilados con su Starlyft® Copper & Stone Pan, ya que estos podrían rayar la sartén. Use solo utensilios de plástico o madera.
- Deje que la sartén se enfríe totalmente antes de lavarla.
- No vierta agua fría en la sartén mientras aún esté caliente, pues esto podría estropear el revestimiento.
- No utilice Starlyft® Copper & Stone Pan para otros usos distintos a los especificados en estas instrucciones.

Indications générales et de sécurité :

- Lisez attentivement la totalité de ces instructions.
- Ce produit n'est pas un jouet. Conservez-le hors de portée des enfants.
- La première fois que vous utilisez la poêle, huilez le fond avec une serviette en papier. Répétez l'opération de temps en temps.
- Ne surchauffez pas la poêle vide et évitez que le liquide ne s'évapore entièrement lorsque vous cuisinez. Cela pourrait abîmer le revêtement et réduire ses propriétés antiadhésives.
- Faites attention de ne pas vous brûler. Utilisez un gant de cuisine lorsque cela s'avère nécessaire, en particulier quand vous manipulez la poêle alors qu'elle est chaude.
- N'utilisez pas d'objets pointus ou aiguisés avec votre poêle Starlyft® Copper & Stone Pan, car cela pourrait rayer son revêtement. Utilisez uniquement des ustensiles en plastique ou en bois.
- Attendez que la poêle soit complètement froide avant de la laver.
- Ne versez pas de l'eau froide dans la poêle lorsqu'elle est encore chaude, cela pourrait abîmer son revêtement.
- N'utilisez pas la poêle Starlyft® Copper & Stone Pan pour un usage autre que celui indiqué dans ces instructions.

Allgemeine Hinweise und Sicherheitshinweise:

- Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam bis zum Ende durch.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Von Kindern fernhalten.
- Wenn Sie die Pfanne zum ersten Mal gebrauchen, reiben Sie mit Hilfe einer Serviette den Pfannenboden mit etwas Öl ein. Wiederholen Sie diesen Vorgang hin und wieder.
- Überhitzen Sie die leere Pfanne nicht und lassen Sie beim Garen nicht die ganze Flüssigkeit verdampfen. Dadurch könnten die Beschichtung und deren Antihafteigenschaften beschädigt werden.
- Treffen Sie Vorsorge, damit Sie sich nicht verbrennen. Verwenden Sie, immer wenn Sie es für notwendig halten, Handschuhe, besonders wenn Sie die heiße Pfanne anfassen.
- Verwenden Sie keine spitzen oder scharfen Gegenstände in der Pfanne, da diese Ihre Starlyft® Copper & Stone Pan zerkratzen könnten. Gebrauchen Sie nur Utensilien aus Kunststoff oder Holz.
- Lassen Sie die Pfanne ganz abkühlen, bevor Sie sie reinigen.
- Gießen Sie kein kaltes Wasser in die Pfanne, solange sie noch heiß ist, denn das könnte die Beschichtung beschädigen.
- Verwenden Sie Starlyft® Copper & Stone Pan nicht für andere als die in dieser Anleitung beschriebenen Zwecke.

Instructions for Use:

- Before using the frying pan for the first time, wash it with soap and water.
- Always use the frying pan on the corresponding hob and make sure it is aligned with the flame, because the handle could be damaged by a direct flame.
- The non-stick coating on your Starlyft® Copper & Stone Pan lets you cook with no added oil or fat.
- The pan will stay hot for several minutes even after the heat is turned off.

Instrucciones de uso:

- Antes de utilizar la sartén por primera vez, lávela con agua y jabón.
- Utilice siempre la sartén con el fogón correspondiente y asegúrese de que esté bien alineada con el fuego, ya que de no ser así la llama del gas podría dañar el mango.
- Debido al material antiadherente que la compone, su Starlyft® Copper & Stone Pan le permite cocinar sin añadir aceite u otras grasas.
- La sartén se mantiene caliente durante unos minutos, incluso después de haber apagado el fuego.

Mode d'emploi :

- Avant d'utiliser la poêle pour la première fois, lavez-la avec de l'eau et du liquide vaisselle.
- Mettez toujours la poêle sur le feu correspondant et assurez-vous que le feu se trouve bien au centre de la poêle car si ce n'est pas le cas, la flamme du gaz pourrait abîmer le manche.
- Le revêtement antiadhésif de votre Starlyft® Copper & Stone Pan vous permettra de cuisiner sans huile et sans graisses.
- La poêle reste chaude pendant quelques minutes, même après avoir éteint le feu.

Gebrauchsanweisung:

- Waschen Sie die Pfanne mit Wasser und Spülmittel, bevor Sie sie zum ersten Mal verwenden.
- Verwenden Sie die Pfanne immer auf der entsprechenden Kochstelle. Stellen Sie sicher, dass die Pfanne richtig ausgerichtet auf der Kochstelle steht, da sonst die Gasflamme den Stiel beschädigen könnte.
- Dank des Antihafmaterials, aus dem die Pfanne besteht, können Sie mit Ihrer Starlyft® Copper & Stone Pan ohne Zugabe von Öl oder anderen Fetten garen.
- Die Pfanne bleibt noch einige Minuten heiß, selbst nachdem die Kochstelle abgeschaltet wurde.

Cleaning Instructions:

- Make sure the pan has cooled down completely before washing it.
- Do not use scratch pads or abrasive soaps to clean the pan.
- The pan is dishwasher safe, though we recommend washing it by hand to preserve the coating.

Instrucciones de limpieza:

- Asegúrese de que la sartén se ha enfriado totalmente antes de lavarla.
- No utilice estropajos ni detergentes abrasivos.
- La sartén se puede lavar en el lavavajillas, aunque se aconseja su lavado a mano para mantener intactas las características del revestimiento.

Instructions de nettoyage :

- Assurez-vous que la poêle est totalement froide avant de la laver.
- N'utilisez pas de tampon à récurer ou de détergents abrasifs.
- La poêle peut être mise dans le lave-vaisselle, mais il est conseillé de la laver à la main pour ne pas endommager les caractéristiques de son revêtement.

Reinigungsanleitung:

- Versichern Sie sich, dass die Pfanne ganz abgekühlt ist, bevor Sie sie reinigen.
- Verwenden Sie keine Topfreiniger oder Scheuermittel.
- Die Pfanne ist spülmaschinenfest, es wird jedoch empfohlen, sie per Hand zu reinigen, um die Eigenschaften der Beschichtung zu erhalten.

Quality Warranty:

This product is covered by a warranty against manufacturing defects subject to the time periods stipulated by the legislation in force in each country. This warranty does not cover damages resulting from inadequate use, negligent commercial use, abnormal wear and tear, accidents or improper handling.

Garantía de calidad:

Este producto queda cubierto por una garantía contra defectos de fabricación sujeta a los plazos de tiempo estipulados por la legislación vigente en cada país. Esta garantía no cubre los daños resultantes de un uso inadecuado, uso comercial negligente, desgaste anormal, accidentes o manipulación indebida.

Garantie de qualité :

Ce produit est couvert par une garantie contre les défauts de fabrication, dont la durée dépend de la législation en vigueur dans chaque pays. Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une utilisation inappropriée, d'une négligence de la part du commerçant, d'une usure anormale, d'accidents ou d'une manipulation inappropriée.

Australia & New Zealand only

This product has the benefit of certain Consumer Guarantees. These are prescribed by the Australian Consumer Law & the New Zealand Consumer Guarantees Act 1993 both of which provide protection for consumers. There is no express warranty for this product in Australia or New Zealand. The above paragraph refers to other countries.

## Manuale d'istruzioni

Mangia più sano e saporito!

Prima d'iniziare a utilizzare il prodotto, leggere attentamente questo manuale d'istruzioni, quindi riporlo in un luogo facilmente accessibile per eventuali future consultazioni.

## Indicazioni generali e di sicurezza:

- Leggere attentamente e completamente queste istruzioni.
- Questo prodotto non è un giocattolo. Tenerlo fuori dalla portata dei bambini.
- La prima volta che si utilizzi, ungere il fondo della padella con olio d'oliva aiutandosi con una salviettina di carta. Ripetere questa operazione di tanto in tanto.
- Non lasciar surriscaldare la padella vuota, né che evapori tutto il liquido quando si stia cucinando. Ciò potrebbe avere influenze negative sul rivestimento e sulle proprietà antiaderenti.
- Fare attenzione a non scottarsi. Utilizzare guanti o manopole da cucina tutte le volte che si consideri necessario, soprattutto quando si maneggi la padella calda.
- Non utilizzare oggetti acuminati o appuntiti con Starlyf® Copper & Stone Pan, giacché questi potrebbero rigare la padella. Impiegare solo utensili di plastica o di legno.
- Lasciar raffreddare completamente la padella prima di lavarla.
- Non versare acqua fredda sulla padella quando questa è ancora calda, poiché ciò ne potrebbe rovinare il rivestimento.
- Non utilizzare Starlyf® Copper & Stone Pan per usi diversi da quelli descritti in queste istruzioni.

## Istruzioni per l'uso:

- Prima d'iniziare a utilizzare la padella, lavarla con acqua e sapone.
- Utilizzare sempre la padella sul fornello corrispondente e accertarsi che vi si trovi ben centrata, poiché altrimenti la fiamma potrebbe danneggiare il manico.
- Il rivestimento antiaderente della padella Starlyf® Copper & Stone Pan permette di cucinare senza oli, né altri grassi.
- La padella si mantiene calda per qualche minuto, anche dopo aver spento il fuoco.

## Istruzioni per la pulizia:

- Accertarsi che la padella si sia raffreddata completamente prima di lavarla.
- Non utilizzare pagliette, né detersivi abrasivi.
- La padella è lavabile in lavastoviglie, anche se si consiglia il lavaggio a mano per conservare intatte le caratteristiche del rivestimento.

## Garanzia di qualità:

Questo prodotto è garantito contro ogni difetto di fabbricazione per il tempo previsto dalla legislazione vigente.

Sono esplicitamente esclusi dalla garanzia i danni derivanti da uso improprio, uso commerciale negligente, usura anormale, incidenti o manomissioni.

## Manual de instruções

Desfrute de uma comida sã e saborosa!

Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar a frigideira pela primeira vez e guarde-o num lugar acessível para poder ser consultado no futuro.

## Indicações gerais e de segurança:

- Leia atentamente estas instruções até ao fim.
- Esta frigideira não é um brinquedo. Mantenha-a fora do alcance das crianças.
- Na primeira vez que a utilizar, unte o fundo da frigideira com óleo com a ajuda de papel de cozinha. Repita esta operação de vez em quando.
- Não supereaqueça a frigideira estando vazia nem deixe que se evapore todo o líquido quando estiver a cozinhar com a mesma. Isto pode afectar negativamente o recobrimento e as suas propriedades antiaderentes.
- Tome precauções para não se queimar. Utilize luvas desde que o considere necessário, nomeadamente quando manipular a frigideira estando quente.
- Não utilize objectos pontiagudos ou afilados com a sua Starlyf® Copper & Stone Pan, já que estes podem riscar a frigideira. Utilize apenas utensílios de plástico ou de madeira.
- Deixe que a frigideira arrefeça totalmente antes de limpá-la.
- Não deite água fria na frigideira enquanto ainda estiver quente, já que isto pode estragar o recobrimento.
- Não utilize a Starlyf® Copper & Stone Pan para usos distintos dos especificados nestas instruções.

## Instruções de uso:

- Antes de utilizar a frigideira pela primeira vez, limpe-a com água e sabão.
- Utilize sempre a frigideira com o respectivo tamanho de fogo e assegure-se de que esteja bem alinhada com o fogo, já que, se não for assim, a chama do gás pode danificar o cabo.
- Graças ao material antiaderente que a compõe, a sua Starlyf® Copper & Stone Pan permite cozinhar sem adicionar óleo nem outras gorduras.
- A frigideira mantém-se quente durante uns minutos, mesmo após ter apagado o fogo.

## Instruções de limpeza:

- Assegure-se de que a frigideira arrefeça totalmente antes de limpá-la.
- Não utilize esfregões nem detergentes abrasivos.
- A frigideira pode ser limpa na máquina de lavar louça, embora, seja aconselhável limpá-la à mão a fim de manter intactas as características do recobrimento.

## Garantia de qualidade:

Este produto está coberto por uma garantia contra defeitos de fabrico sujeita aos prazos estipulados pela legislação em vigor em cada país.

Esta garantia não cobre os danos decorrentes de um uso inadequado, uso comercial negligente, desgaste anormal, acidentes ou manipulação indevida.

## Gebruikshandleiding

Geniet van gezonde en smaakvolle maaltijden!

Lees deze gebruikshandleiding aandachtig door alvorens het product voor de eerste maal te gebruiken en bewaar hem op een toegankelijke plaats voor naslag in de toekomst.

## Algemene instructies en veiligheidsaanwijzingen:

- Lees deze instructies aandachtig en in hun geheel door.
- Dit product is geen speelgoed. Houd het buiten het bereik van kinderen.
- Smeer vóór het eerste gebruik de bodem van de koekenpan in met olie met behulp van keukenpapier. Herhaal af en toe deze handeling.
- Voorkom oververhitting van de lege koekenpan en laat niet alle vloeistof tijdens het koken verdampen. Dit kan een negatieve invloed op de bescherm laag en de anti-aanbak eigenschappen hebben.
- Neem voorzorgsmaatregelen om uzelf niet te branden. Gebruik altijd keukenhandschoenen wanneer u dit nodig acht, vooral bij het aanraken van de hete koekenpan.
- Gebruik geen puntige of scherpe voorwerpen met uw Starlyf® Copper & Stone Pan daar deze krasen in de pan kunnen veroorzaken. Gebruik alleen plastic of houten keukengerei.
- Laat de koekenpan volledig afkoelen alvorens hem te reinigen.
- Giet geen koud water in de koekenpan wanneer deze nog warm is, daar dit de bescherm laag kan beschadigen.
- Gebruik Starlyf® Copper & Stone Pan niet voor andere dan de in de instructies vermelde doeleinden.

## Gebruiksaanwijzingen:

- Was de koekenpan met water en zeep voordat u hem voor de eerste maal gebruikt.
- Gebruik de pan altijd op een geschikte gaspit en zorg dat de pan midden op de vlam staat, omdat anders de gasvlam het handvat kan beschadigen.
- Dankzij het anti-aanbakmateriaal kunt u met uw Starlyf® Copper & Stone Pan koekenpan koken zonder toevoeging van olie of vet.
- De pan blijft gedurende een aantal minuten warm, zelfs nadat u het gas heeft uitgezet.

## Reinigingsinstructies:

- Let erop dat de pan volledig is afgekoeld voordat u hem reinigt.
- Gebruik geen staalwol of schuurmiddelen.
- De koekenpan kan in de vaatwasmachine worden gewassen, hoewel wordt aangeraden hem met de hand te wassen, om de eigenschappen van de keramische bescherm laag intact te houden.

## Kwaliteitsgarantie

Voor het product geldt een garantie tegen fabrieksfouten gedurende een periode die in de wetgeving van het betreffende land is vastgelegd. Onder de garantie valt niet de schade die het gevolg is van verkeerd of nalatig gebruik, abnormale slijtage, ongelukken of onjuiste behandeling.



**INDUSTEX**  
Industex, s.l.  
Av. P. Catalanes 34, 3ª planta  
08950 Espigas de Llobregat  
Barcelona - Spain  
e-mail: industex@industex.com  
www.industex.com  
(+34) 93 254 71 00

**VENTEO**  
17 rue de la Garanne  
CS 90021 SLOUEN LAUMONE  
95046 CERGY PONTOISE CEDEX  
FRANCE  
venteo@venteo.fr  
www.venteo.fr  
(+33) 1 34258551



ISL GmbH  
dewechter Landstrasse 55  
26131 Oldenburg Germany  
www.isl.de  
+49 (0) 441 95 07 08-0



PO Box 202, Spit Junction NSW  
2088, Australia  
Best Direct (International) Benelux B.V.  
Sint Janstraat 25a  
1251 KZ Laren  
www.best-direct.nl  
Best Direct International Ltd,  
Asiakaspalvelu - Suomi:  
029 193 0300 www.bestdirect.fi  
Kundtjänst - Sverige:  
077 033 0300 www.bestdirect.se



ISL ITALY S.r.l.  
P.IVA: 06919170966  
Via Denizetti 3  
20122 Milano - Italia  
www.islitaly.com  
industex@industex.com

